

總計	準備金	
	小計	
七四	五	四
七二	三八	五
五七	九六	四
六四	六〇	五
六三	七一	八
六一	六三	八
四六	四六	七
三六	七四	七
九六	五七	一
八三	七三	二
五〇	七〇	六
六〇	六五	九
八三	七二	八

右計表中小計ヲ朱書セシハ只其見易ヲ要スル爲ナリ

明治十三年七月一日ヨリ同十四年六月三十日ニ至ル會
 計年間舊翻譯課ニ於テ處辨セシ事務ノ成跡ニ就キ其實
 況ヲ提記シ以テ年報書ヲ編成シ謹テ之ヲ進呈ス冀クハ
 高覽アラントヲ

舊翻譯課長代理

明治十四年十一月一日
 大藏少書記官盧高朗

大藏卿松方正義殿

翻譯課第七回年報書

明治十四年六月三十日ニ於テ翻譯課官吏ノ現負ハ奏任

三名内一名ハ兼取調掛太政官兼大書記官議政局兼書記官勤務

局兼取調掛委員兼取調掛七名内一名ハ常平局火災保險取調掛兼取調掛

御用掛十名内一名ハ出納局兼取調掛ニシテ各其主務ヲ管

掌ス

權大書記官中島盛有

少書記官平田東助

權少書記官盧高朗

奏任

判任

御用掛

十名

右ノ如ク本年六月三十日ノ現負ハ二十名ニシテ之ヲ前

年度ニ比スレハ二人ヲ増加ス其然ル所以ノモノハ御用
 掛調掛兼務火災保險取二名ヲ増負セシニ依ル然リ而シテ其實八
 名ハ他ヲ兼務スルモノニシテ全ク本課ノ事務ヲ擔掌ス
 ルモノハ十二名ナリ今茲ニ本年度間翻譯課ノ事務ニ關
 スル公文簿冊等ノ負數ヲ舉ル左ノ如シ

翻譯セシ横文負數	六十七件
立案セシ回議書	百十七件
合評ヲ受ケシ回議書	百八十八件
領收セシ文書	八百六十五通
發遣セシ文書	九百二十八通
領收セシ横文書翰	四百二十六通
發遣セシ横文書翰	三百七十二通
横濱へ通報セシ電信	三件

領收セシ横文及ヒ漢字新聞相場表類	千七百十八通
謄寫セシ横文	六十二枚
謄寫セシ和文	四百十一枚
登記セシ簿冊	二十七冊
賃譯及ヒ校正ニ付セシモノ	十一件
他ノ依頼ヲ受ケ翻譯セシモノ	六件
出版セシ譯書	四件
他ノ依頼ヲ受ケ石版ニ付セシ表類	七百枚
賃寫ニ付セシ書類枚數	六百十二枚半

右立案セシ回議ノ内省中并諸官省ニ條ルモノ八十四件
 在外我公使領事本邦在留外國公使及ヒ外國人東洋銀行
 ノ本支店ニ條ルモノ三十三件合評ヲ受ケタルハ内務省
 ヨリ一件書記局ヨリ十四件關稅局ヨリ二十三件舊商務

局ヨリ十三件國債局ヨリ八十八件造幣局ヨリ四件印刷局ヨリ十二件常平局ヨリ七件記録局ヨリ五件銀行局ヨリ七件火災保險取調掛ヨリ五件用度課ヨリ九件ナリ又發遣ヤシ和洋文書翰ノ内郵便ヲ以テ在外我公使領事并海外又ハ本邦在留外國銀行等へ送達ヤシモノ百十二件又在外我公使領事本邦在留外國公使及ヒ外國人東洋銀行ノ本支店へ達濟回議ノ件銘番號ヲ記録局へ報告ヤシモノ五十一件ナリ又内外各所ヨリ領收ヤシ横文書翰及ヒ横文新聞紙ノ類各局課へ轉送ヤシモノアリ内書翰百三十二通ニシテ新聞紙類六百八十通ナリ又他ノ依頼ヲ受ケ翻譯ヤシモノ國債局ヨリ一件造幣局ヨリ四件常平局ヨリ一件ナリ出版ヤシ譯書ハ「マイエツト」氏著述ノ日本公債辨合衆王

國內國稅年報編纂書英譯ノ明治八年度及ヒ九年度歲入出決算報告書等ナリ又石版ニ付ヤシ表類ハ各國貨幣實價比較表倫敦地金上海為換ノ兩相場表及ヒ相場報告書ニシテ國債局ノ依頼ニ係ル

明治十四年六月三十日御傭外國人現員表

國名	人名	職名	地位	月給	傭期
英吉利	ロバート、ジョン、ゴードン	法律顧問	本省	三三三 三三三 三三三	明治十四年六月三十日 限、解傭外務省、雇換 明治十二年四月八日、 滿五ヶ年
獨逸	パウエル、マイエット	火災保險并理 財事務顧問	同所	六〇〇 〇〇〇	明治十四年六月限、 解雇
英吉利	ジョン、ピットマン	東洋商況取調	同所	二〇〇 〇〇〇	適宜解約
澳地利	ヘンリー、フリス、シールホルト	書記并通辨	同所	一五〇 〇〇〇	明治十六年十月三十日 迄
英吉利	ジョン、フレデリック、ラウダ	税關法律顧問	横濱税関	五〇〇 〇〇〇	明治十四年九月三十日 迄
亞米利加	エック、エム、ミルラル	貨物鑑定役	同所	五五〇 〇〇〇	明治十五年六月七日 迄
同前	ルイス、ウエルセイル	英獨佛通辨翻譯	同所	三〇〇 〇〇〇	適宜解約
同前	フランキ、アプトン	目錄兼鑑定役	神戸税關	二八〇 〇〇〇	明治十六年一月 迄
英吉利	ウヰルリヤム、カウランド	化學治金師 造幣局長顧問	造幣局	六三〇 〇〇〇	明治十六年一月 迄
同前	ロハルト、マクランゲン	機關方	同所	三六五 〇〇〇	明治十六年一月 迄

伊太利		彫刻術		印刷局	
エドワード、キヨツ子		七三。〇〇〇		明治十七年一月十四日	
計	總	現負	給	現員給料及	諸金
負	人	比前年	料	諸約人給料及	諸金
減	一	一	減	減	減
一	一	一	二、五四三三四。	四、一七八八八二	五三、〇八六九。三

明治十三年七月一日ヨリ同十四年六月三十日ニ至ル會
 計一週年間當課ニ於テ措辦セシ事務ノ綱領ヲ掲録シ第
 七回年報書ヲ編成シテ謹テ閣下ノ高覽ニ供ス

舊統計課長

明治十四年十月十七日 大藏權大書記官 江順暢

大藏卿 松方正義 殿